

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1986-1987

18 AOÛT 1987

ZITTING 1986-1987

18 AUGUSTUS 1987

BUDGET

de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — pour l'année budgétaire 1986 (63)

BEGROTING

van Onderwijs — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en de Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1986 (63)

ANNEXE

BIJLAGE

INDEX

INHOUDSOPGAVE

	Pages
Tableau comparatif des dépenses ...	2

	Blz.
Vergelijkende tabel der uitgaven ...	2

Voir :

- 4/19C - 782 - 86/87 :
— N° 1 : Budget.
— N° 2 : Errata.
— N° 3 : Rapport.

Zie :

- 4/19C - 782 - 86/87 :
— Nr. 1 : Begroting.
— Nr. 2 : Errata.
— Nr. 3 : Verslag.

TABLEAU COMPARATIF DES DEPENSES (TITRES I ET II)

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	TITRE I — DEPENSES COURANTES TITEL I — LOPENDE UITGAVEN						
	Section 51 Enseignement supérieur						
	Sectie 51 Hoger onderwijs						
	CHAPITRE III TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS						
	HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN						
33.02	Subventions au service social de la Faculté de Théologie protestante. — Toelage aan de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godsgeleerdheid... ..	0,5	—	—	0,6 (0,6)	— (—)	— (—)
33.04	Subventions. — Toelagen	90,2	—	—	78,2 (78,2)	— (—)	— (—)
	Total pour le chapitre III. — Totaal voor hoofdstuk III	90,7	—	—	78,8 (78,8)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ Les crédits adaptés ne comprennent pas les crédits supplémentaires pour les années antérieures. Les montants entre parenthèses concernent les crédits initialement votés.

⁽²⁾ Le solde disponible des crédits non dissociés, reporté du budget de l'année précédente en vertu d'une disposition spéciale, est mentionné dans un renvoi en bas de page.

⁽³⁾ Y compris les engagements ou ordonnancements sur les soldes reportés en vertu d'une disposition spéciale.

⁽⁴⁾ Toutes les opérations de l'année, sur les crédits de l'année ou de budgets antérieurs.

VERGELIJKENDE TABEL DER UITGAVEN (TITELS I EN II)

(In miljoenen frank)

1984										1983		
Réalisations — Verwezenlijkingen										Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
1	32	3302	00	0,6	—	0,6	—	—	0,6	—	—	
1	32	3304	01	42,5	—	42,5	—	—	43,8	—	—	
1	32	3304	02	7,9	—	7,9	—	—	3,6	—	—	
1	32	3304	03	18,5	—	18,5	—	—	14,9	—	—	
1	32	3304	04	1,0	—	1,0	—	—	1,9	—	—	
1	32	3304	05	—	—	—	—	—	—	—	—	
				70,5	—	70,5	—	—	64,8	—	—	

(¹) De aangepaste kredieten bevatten niet de bijkredieten voor de voorgaande jaren. De bedragen tussen haakjes betreffen de oorspronkelijk goedgekeurde kredieten.

(²) Het beschikbare gedeelte van de niet-gesplitste kredieten, dat van het vorige jaar werd overgedragen op grond van een bijzondere bepaling, staat in een voetnoot vermeld.

(³) Met inbegrip van de vastleggingen of ordonnanceringen op de saldi overgedragen op grond van een bijzondere bepaling.

(⁴) Alle verrichtingen van het jaar, op de kredieten van de lopende of de vorige begrotingen.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	CHAPITRE IV TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC HOOFDSTUK IV INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID						
44.03	Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles. — Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godsgelerdheid te Brussel ...	14,9	—	—	14,9 (14,9)	— (—)	— (—)
	Total pour le chapitre IV. — Totaal voor hoofdstuk IV. ...	14,9	—	—	14,9 (14,9)	— (—)	— (—)
	CHAPITRE 01 — DIVERS HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN						
01.01	Dépenses concernant la réforme de l'enseignement supérieur. — Uitgaven in verband m.c. de hervorming van het hoger onderwijs ...	0,4	—	—	0,8 (0,8)	— (—)	— (—)
01.02	Fondation universitaire. — Universitaire Stichting ...	2,7	—	—	2,7 (2,7)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre 01. — Totalen voor hoofdstuk 01. ...	3,1	—	—	3,5 (3,5)	— (—)	— (—)
	Totaux pour la section 51. — Enseignement supérieur. — Totalen voor sectie 51. — Hoger onderwijs ...	108,7	—	—	97,2 (97,2)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

In miljoenen frank)

1984									1983			
Réalisations — Verwezenlijkingen									Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽¹⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽²⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
I	32	4403	00	6,9	—	6,9	—	—	13,6	—	—	
				6,9	—	6,9	—	—	13,6	—	—	
I	32	0101	00	0,7	—	0,7	—	—	0,6	—	—	
I	32	0102	00	1,2	—	1,2	—	—	2,3	—	—	
				1,9	—	1,9	—	—	2,9	—	—	
				79,3	—	79,3	—	—	81,3	—	—	

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Section 52 Recherche scientifique Sectie 52 Wetenschappelijk onderzoek CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN) § 1. Salaires et charges sociales § 1. Lonen en sociale lasten						
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. : — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. : Etablissements scientifiques et autres institutions. — Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	1 019,5	—	—	1 051,2 (1 062,1)	— (—)	— (—)
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat : — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel : Etablissements scientifiques et autres institutions. — Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	5,1	—	—	5,1 (5,1)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 1. — Totalen voor § 1 ...	1 024,6	—	—	1 056,3 (1 067,2)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984 Réalisations — Verwezenlijkingen									1983 Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I	33	1103	00	1 032,4	—	1 032,4	—	—	948,6	—	—
I	33	1104	00	4,6	—	4,6	—	—	4,3	—	—
				1 037,0	—	1 037,0	—	—	952,9	—	—

⁽¹⁾ tot ⁽⁴⁾ De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	§ 2. Achats de biens non durables et de services § 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						
12.01	Honoraires des avocats et des médecins, etc. — Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.: Etablissements scientifiques et autres institutions. — Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	20,1	—	—	26,0 (26,0)	— (—)	— (—)
12.02	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, à l'exclusion des dépenses énergétiques: — Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, met uitsluiting van de uitgaven voor energie: Etablissements scientifiques et autres institutions. — Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	158,9	—	—	149,2 (149,2)	— (—)	— (—)
12.03	Dépenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon: — Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen: Etablissements scientifiques et autres institutions. — Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	105,0	—	—	117,0 (117,0)	— (—)	— (—)
12.04	Location d'installations mécanographiques: — Huur van mechanografische installaties: Etablissements scientifiques. — Wetenschappelijke instellingen	56,5	—	—	60,9 (60,9)	— (—)	— (—)
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.: — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.: Etablissements scientifiques et autres institutions. — Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	5,5	—	—	6,2 (6,2)	— (—)	— (—)
12.06	Loyer des biens immobiliers, etc. — Huur van onroerende goederen, enz.	22,8	—	—	22,8 (22,8)	— (—)	— (—)
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.: — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.: Etablissements scientifiques et autres institutions. — Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen	7,0	—	—	7,3 (7,3)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984										1983		
Réalisations — Verwezenlijkingen										Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
I	33	1201	00	25,0	—	25,0	—	—	23,1	—	—	
I	33	1202	00	140,8	—	140,8	—	—	133,0	—	—	
I	33	1203	00	112,4	—	112,4	—	—	112,4	—	—	
I	33	1204	00	58,6	—	58,6	—	—	58,0	—	—	
I	33	1205	00	6,2	—	6,2	—	—	5,8	—	—	
I	33	1206	00	21,5	—	21,5	—	—	20,0	—	—	
I	33	1207	00	7,0	—	7,0	—	—	6,5	—	—	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
12.90	Missions : personnel des établissements scientifiques et missions scientifiques au Rwanda. — Zendingen : personeel van de wetenschappelijke instellingen en wetenschappelijke opdrachten aan Rwanda	2,4	—	—	4,6 (4,6)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le § 2. — Totalen voor § 2 ...	378,2	—	—	394,0 (394,0)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre I. — Totalen voor hoofdstuk I	1 402,8	—	—	1 450,3 (1 461,2)	— (—)	— (—)
	CHAPITRE III TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN						
32.02	Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique. — Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kineematografie	0,3	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
33.01	Subventions en vue d'assurer le financement des prix et des bourses et la participation à des activités et manifestations scientifiques. — Toelagen voor de financiering van prijzen en beurzen en deelname aan wetenschappelijke activiteiten en manifestaties	3,0	—	—	3,4 (3,4)	— (—)	— (—)
33.02	Subvention au Centre de Recherche et d'Etudes historiques de la Seconde Guerre mondiale. — Toelage aan het Navorsings- en Studiecentrum voor de Geschiedenis van de Tweede Wereldoorlog	21,3	—	—	22,3 (22,3)	— (—)	— (—)
33.03	Subvention de fonctionnement de la cafétéria de la Bibliothèque royale. — Werkingstoelage van de cafetaria van de Koninklijke Bibliotheek	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
34.01	Subventions aux organisations, groupements et centres intergouvernementaux et internationaux de recherche scientifique. — Toelagen aan intergouvernementale en internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek	285,0	—	—	282,0 (282,0)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984										1983		
Réalisations — Verwezenlijkingen										Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
I	33	1290	01	4,0	—	4,0	—	—	4,0	—	—	
I	33	1290	02	0,6	—	0,6	—	—	0,6	—	—	
				376,1	—	376,1	—	—	363,4	—	—	
				1 413,1	—	1 413,1	—	—	1 316,3	—	—	
I	33	3202	00	0,4	—	0,4	—	—	0,4	—	—	
I	33	3301	00	5,0	—	5,0	—	—	3,4	—	—	
I	33	3302	00	21,2	—	21,2	—	—	19,9	—	—	
I	33	3303	00	—	—	—	—	—	3,2	—	—	
I	33	3401	00	221,4	—	221,4	—	—	192,5	—	—	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.02	Subvention à l'Institut européen de Recherche et d'Etudes supérieures en Management. — Toelage aan het Europees Instituut voor Onderzoek en Hoger Onderwijs in Management.	12,0	—	—	12,0 (12,0)	— (—)	— (—)
34.03	Institut international de Pathologie cellulaire et moléculaire. — Internationaal Instituut voor Cellulaire en Moleculaire Pathologie ...	15,0	—	—	15,0 (15,0)	— (—)	— (—)
34.04	Instituts internationaux de Physique et de Chimie. — Internationale Instituten voor Fysika en Scheikunde ...	15,0	—	—	15,0 (15,0)	— (—)	— (—)
34.05	Subvention à l'Institut européen d'Administration publique. — Toelage aan het Europees Instituut voor Bestuurskunde ...	3,3	—	—	3,3 (3,3)	— (—)	— (—)
34.06	Subvention labo génétique R.U.G. — Toelage aan labo genetica R.U.G. ...	2,6	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
34.07	Subvention labo K.U.L. — Toelage aan labo K.U.L. ...	2,6	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre III. — Totalen voor hoofdstuk III ...	360,1	—	—	353,5 (353,5)	— (—)	— (—)
	CHAPITRE IV TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC HOOFDSTUK IV INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID						
41.02	Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective. — Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek ...	119,2	—	—	126,3 (126,3)	— (—)	— (—)
41.03	Subventions en vue d'assurer le financement des publications scientifiques. — Toelagen voor de financiering van wetenschappelijke publikaties ...	26,5	—	—	26,0 (26,0)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984									1983			
Réalisations — Verwezenlijkingen									Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
I	33	3402	00	12,0	—	12,0	—	—	12,0	—	—	
I	33	3403	00	13,0	—	13,0	—	—	—	—	—	
I	33	3404	00	13,0	—	13,0	—	—	—	—	—	
I	33	3405	00	3,1	—	3,1	—	—	—	—	—	
				—	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	—	—	—	—	—	
				289,1	—	289,1	—	—	231,4	—	—	
I	33	4102	01	44,0	—	44,0	—	—	42,0	—	—	
I	33	4102	02	76,8	—	76,8	—	—	82,8	—	—	
I	33	4103	00	26,0	—	26,0	—	—	25,0	—	—	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
41.04	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique. — Toelagen ten bate van het patrimonium van de « Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique »	4,5	—	—	4,5 (4,5)	— (—)	— (—)
41.06	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue de permettre d'assurer des missions éducatives. — Toelagen aan het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen	2,0	—	—	1,0 (1,0)	— (—)	— (—)
41.07	Subvention à la « Belgian-American Educational Foundation ». — Toelage aan het « Belgian-American Educational Foundation »	2,5	—	—	2,5 (2,5)	— (—)	— (—)
	Totaux pour le chapitre IV. — Totalen voor hoofdstuk IV.	154,7	—	—	160,3 (160,3)	— (—)	— (—)
	CHAPITRE 01 — DIVERS						
	HOOFDSTUK 01 — DIVERSEN						
01.05	Dépenses de personnel et de fonctionnement du Service de Documentation en Agronomie tropicale et Développement rural (S.E.R.D.A.T.). — Personeels- en werkingsuitgaven van de Documentatiedienst voor Tropische Landbouwkunde en Plattelandsontwikkeling (S.E.R.D.A.T.)	5,9	—	—	6,4 (6,4)	— (—)	— (—)
01.06	Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique. — Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid	5,9	—	—	9,9 (9,9)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984									1983		
Réalisations — Verwezenlijkingen									Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I	33	4104	00	4,5	—	4,5	—	—	4,3	—	—
I	33	4106	00	1,0	—	1,0	—	—	1,0	—	—
I	33	4107	00	2,5	—	2,5	—	—	2,5	—	—
				154,8	—	154,8	—	—	157,6	—	—
I	33	0105	00	5,5	—	5,5	—	—	5,6	—	—
I	33	0101	00	8,8	—	8,8	—	—	9,9	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
01.07	Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'outre-mer et subvention exceptionnelle en vue de la construction d'un nouveau bâtiment pour le Musée du Rwanda à Butare. — <i>Uitgaven voor personeel en diensten in verband met het navorsingswerk overzee en buitengewone toelage met het oog op de nieuwbouw van het « Musée du Rwanda » te Butare</i>	5,8	—	—	6,9 (6,9)	— (—)	— (—)
	Total pour le chapitre 01. — <i>Totaal voor hoofdstuk 01</i>	17,6	—	—	23,2 (23,2)	— (—)	— (—)
	Total pour la section 52. — Recherche scientifique. — <i>Totaal voor sectie 52. — Wetenschappelijk onderzoek</i>	1 935,2	—	—	1 987,3 (1 998,2)	— (—)	— (—)
	Section 53 Ecoles internationales Sectie 53 Internationale scholen CHAPITRE III TRANSFERTS DE REVENUS A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS HOOFDSTUK III INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN						
34.06	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Uccle). — <i>Toelage aan de Europese School te Brussel (Ukkel)</i>	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
34.07	Subvention à l'Ecole européenne à Mol. — <i>Toelage aan de Europese School te Mol</i>	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)
34.08	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles (Woluwe-Saint-Lambert). — <i>Toelage aan de Europese School te Brussel (Sint-Lambrechts-Woluwe)</i>	0,5	—	—	0,5 (0,5)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

				1984					1983		
				Réalisations — Verwezenlijkingen					Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I I	33 33	0102 0102	01 02	6,5 —	— —	6,5 —	— —	— —	6,5 0,1	— —	— —
				20,8	—	20,8	—	—	22,1	—	—
				1 877,8	—	1 877,8	—	—	1 727,4	—	—
I	34	3401	00	0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—
I	34	3402	00	0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—
I	34	3403	00	0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
34.09	Subvention à l'Ecole internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le SHAPE. — <i>Toelage aan de internationale school in uitvoering van een tussen België en de SHAPE tot stand gekomen akkoord</i> ...	2,6	—	—	2,6 (2,6)	— (—)	— (—)
	Total pour le chapitre III. — <i>Totaal voor hoofdstuk III</i> ...	4,1	—	—	4,1 (4,1)	— (—)	— (—)
	Total pour la section 53. — <i>Ecoles internationales. — Totaal voor sectie 53. — Internationale scholen</i> ...	4,1	—	—	4,1 (4,1)	— (—)	— (—)
	Section 54 Administration générale Sectie 54 Algemeen bestuur CHAPITRE I DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES) HOOFDSTUK I CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN) § 2. Achats de biens non durables et de services § 2. <i>Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten</i>						
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — <i>Erelo-nen van advocaten en geneesheren</i> ...	50,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Total pour le § 2. — <i>Totaal voor § 2</i> ...	50,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Total pour le chapitre I. — <i>Totaal voor hoofdstuk I</i> ...	50,0	—	—	— (—)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

				1984					1983		
				Réalisations — Verwezenlijkingen					Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I	34	3404	00	2,1	—	2,1	—	—	2,0	—	—
				3,6	—	3,6	—	—	3,5	—	—
				3,6	—	3,6	—	—	3,5	—	—
				—	—	—	—	—	—	—	—
				—	—	—	—	—	—	—	—
				—	—	—	—	—	—	—	—

(³) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
41.20	CHAPITRE IV TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	HOOFDSTUK IV INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID						
	Subvention au Fonds national de Garantie des bâtiments scolaires (loi du 29 mai 1959 modifiée par la loi du 11 juillet 1973). — Toelage aan het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen (wet van 29 mei 1959 gewijzigd door de wet van 11 juli 1973) ...	3 010,2	—	—	2 668,6 (2 668,6)	— (—)	— (—)
	Total pour le chapitre IV. — Totaal voor hoofdstuk IV ...	3 010,2	—	—	2 668,6 (2 668,6)	— (—)	— (—)
	Total pour la section 54. — Administration générale. — Totaal voor sectie 54. — Algemeen bestuur ...	3 060,2	—	—	2 668,6 (2 668,6)	— (—)	— (—)
	Total pour le Titre I. — Dépenses courantes. — Totaal voor Titel I. — Lopende uitgaven ...	5 108,2	—	—	4 757,2 (4 768,1)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984									1983		
Réalisations — Verwezenlijkingen									Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
I	35	4120	00	2 502,6	—	2 502,6	—	—	1 628,1	—	—
				2 502,6	—	2 502,6	—	—	1 628,1	—	—
				2 502,6	—	2 502,6	—	—	1 628,1	—	—
				4 463,3	—	4 463,3	—	—	3 440,3	—	—

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL TITEL II — KAPITAALUITGAVEN PREMIERE PARTIE Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements EERSTE DEEL Kredieten bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma Section 52 Recherche scientifique Sectie 52 Wetenschappelijk onderzoek CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS) HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE)						
74.05	Etablissements scientifiques de l'Etat. — Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat ...	—	18,9	18,9	— (—)	26,5 (29,5)	26,5 (29,5)
	Total pour le chapitre VII. — Totaal voor hoofdstuk VII ...	—	18,9	18,9	— (—)	26,5 (29,5)	26,5 (29,5)
	Total pour la section 52. — Recherche scientifique. — Totaal voor sectie 52. — Wetenschappelijk onderzoek ...	—	18,9	18,9	— (—)	26,5 (29,5)	26,5 (29,5)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984									1983			
Réalisations — Verwezenlijkingen									Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1983 — <i>Op niet-gespl. kredieten 1983</i>	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — <i>Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾</i>	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — <i>Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾</i>	Sur crédits non dissociés 1982 — <i>Op niet-gespl. kredieten 1982</i>	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
II	33	7405	00	—	29,2	—	28,2	—	—	12,4	—	
				—	29,2	—	28,2	—	—	12,4	—	
				—	29,2	—	28,2	—	—	12,4	—	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — <i>Aangevraagde kredieten</i>			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — <i>Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾</i>		
		Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — <i>Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>	
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnancingskredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings-kredieten</i>	Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnancingskredieten</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Section 54 Administration générale						
	Sectie 54 Algemeen bestuur						
	CHAPITRE VI TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC						
	HOOFDSTUK VI VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID						
61.07	Crédit à verser aux comptes spéciaux de la Banque nationale. — <i>Krediet te storten op de speciale rekeningen van de Nationale Bank</i>	4 100,0	—	—	9 463,8 (9 463,8)	— (—)	— (—)
61.08	Crédit à verser au Fonds des bâtiments scolaires provinciaux et communaux. — <i>Krediet te storten op het Fonds voor provinciale en gemeentelijke schoolgebouwen</i>	—	—	—	3 154,6 (3 154,6)	— (—)	— (—)
61.09	Dotation annuelle au Fonds général des bâtiments scolaires. — <i>Jaarlijkse dotatie aan het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen</i>	12,6	—	—	87,1 (96,8)	— (—)	— (—)
	Total pour le chapitre VI. — <i>Totaal voor hoofdstuk VI</i>	4 112,6	—	—	12 705,5 (12 715,2)	— (—)	— (—)
	CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS)						
	HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE)						
72.04	Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques. — <i>Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten</i>	—	33,2	33,2	— (—)	61,2 (68,1)	57,3 (68,1)
	Total pour le chapitre VII. — <i>Totaal voor hoofdstuk VII</i>	—	33,2	33,2	— (—)	61,2 (68,1)	57,3 (68,1)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984									1983		
Réalisations — Verwezenlijkingen									Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen		
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
II	35	6107	00	8 751,6	—	8 751,6	—	—	8 287,5	—	—
II	35	6108	00	2 917,3	—	2 917,3	—	—	2 762,5	—	—
II	35	6109	00	—	—	—	—	—	—	—	—
				11 668,9	—	11 668,9	—	—	11 050,0	—	—
II	35	7204	00	—	38,6	—	38,5	—	—	7,4	—
				—	38,6	—	38,5	—	—	7,4	—

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
83.01	CHAPITRE VIII OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS						
	HOOFDSTUK VIII KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN						
	Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande. — <i>Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek</i>	—	24,9	24,9	— (—)	34,9 (38,8)	38,8 (38,8)
	Total pour le chapitre VIII. — <i>Totaal voor hoofdstuk VIII</i>	—	24,9	24,9	— (—)	34,9 (38,8)	38,8 (38,8)
	Total pour la section 54. — Administration générale. — <i>Totaal voor sectie 54. — Algemeen bestuur</i>	4 112,6	58,1	58,1	12 705,5 (12 715,2)	96,1 (106,9)	96,1 (106,9)
	Total pour le Titre II (Dépenses de capital). — Première partie. — <i>Totaal voor Titel II (Kapitaaluitgaven). — Eerste deel</i>	4 112,6	77,0	77,0	12 705,5 (12 715,2)	122,6 (136,4)	122,6 (136,4)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984										1983		
Réalisations — Verwezenlijkingen										Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
II	35	8301	00	—	38,4	—	38,8	—	—	—	—	
				—	38,4	—	38,8	—	—	—	—	
				11 668,9	77,0	11 668,9	77,3	—	11 050,0	7,4	—	
				11 668,9	106,2	11 668,9	105,5	—	11 050,0	19,8	—	

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — <i>Aangevraagde kredieten</i>			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — <i>Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾</i>		
		Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — <i>Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>	
			Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnancingskredieten</i>		Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits d'ordonnement — <i>Ordonnancingskredieten</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	DEUXIEME PARTIE Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements TWEEDE DEEL <i>Kredieten niet bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma</i> Section 51 Enseignement supérieur Sectie 51 <i>Hoger onderwijs</i> CHAPITRE V TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS HOOFDSTUK V VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN						
52.01	Frais de restauration d'un immeuble. — <i>Kosten voor herstelling van een gebouw</i>	10,0	—	—	10,0 (—)	— (—)	— (—)
	Total pour le chapitre V. — <i>Totaal voor hoofdstuk V</i>	10,0	—	—	10,0 (—)	— (—)	— (—)
	Total pour la section 51. — <i>Enseignement supérieur. — Totaal voor sectie 51. — Hoger onderwijs</i>	10,0	—	—	10,0 (—)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984										1983		
Réalisations — Verwezenlijkingen										Réalisations — Verwezenlijkingen		
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
II	32	5201	00	—	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	—	—	—	—	—	
				—	—	—	—	—	—	—	—	

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnancingskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
	Section 52 Recherche scientifique Sectie 52 Wetenschappelijk onderzoek CHAPITRE V TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS HOOFDSTUK V VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN						
52.01	Frais de restauration d'un immeuble de la Fondation universitaire. — Kosten voor herstelling van een gebouw van de universitaire Stichting.	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	Total pour le chapitre V. — Totaal voor hoofdstuk V	—	—	—	— (—)	— (—)	— (—)
	CHAPITRE VII INVESTISSEMENTS (CIVILS) HOOFDSTUK VII INVESTERINGEN (CIVIELE)						
74.01	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre. — Etablissements scientifiques et autres institutions. — Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land. — Wetenschappelijke instellingen en andere inrichtingen ...	36,6	—	—	23,4 (23,4)	— (—)	— (—)
74.80	Achats d'œuvres d'art, de documents, etc. — Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, enz.	3,2	—	—	8,2 (8,2)	— (—)	— (—)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984					1983						
Réalisations — Verwezenlijkingen					Réalisations — Verwezenlijkingen						
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen	Ordonnancements — Ordonnanceringsen					Ordonnancements — Ordonnanceringsen	
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)
II	33	5201	00	10,0	—	10,0	—	—	—	—	—
				10,0	—	10,0	—	—	—	—	—
II	33	7401	00	51,0	—	51,0	—	—	14,7	—	—
II	33	7480	00	8,2	—	8,2	—	—	8,2	—	—

(1) tot (4) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.

(En millions de francs)

Art.	LIBELLES — TEKSTEN	1986			1985		
		Crédits sollicités — Aangevraagde kredieten			Crédits ajustés et initiaux ⁽¹⁾ — Aangepaste en oorspronkelijke kredieten ⁽¹⁾		
		Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		Crédits non dissociés ⁽²⁾ — Niet-gesplitste kredieten ⁽²⁾	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
			Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnement — Ordonnanceskredieten
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
74.81	Achats d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique. — Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.	71,0	—	—	67,6 (55,6)	— (—)	— (—)
	Total pour le chapitre VII. — Totaal voor hoofdstuk VII	110,8	—	—	99,2 (87,2)	— (—)	— (—)
	Total pour la section 52. — Recherche scientifique. — Totaal voor sectie 52. — Wetenschappelijk onderzoek	110,8	—	—	99,2 (87,2)	— (—)	— (—)
	Total pour le Titre II (Dépenses de capital). — Deuxième partie. — Totaal voor Titel II (Kapitaaluitgaven). — Tweede deel	120,8	—	—	109,2 (87,2)	— (—)	— (—)
	Total pour le Titre II. — (Dépenses de capital). — Totalen voor Titel II. — (Kapitaaluitgaven)	4 233,4	77,0	77,0	12 814,7 (12 802,4)	122,6 (136,4)	122,6 (136,4)
	Total général pour le Ministère de l'Éducation nationale. — Secteur commun aux régimes français et néerlandais. — Algemeen totaal voor het Ministerie van Onderwijs. — Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes	9 341,6	77,0	77,0	17 571,9 (17 570,5)	122,6 (136,4)	122,6 (136,4)

⁽¹⁾ à ⁽⁴⁾ Le texte des renvois figure en bas de la première page du tableau comparatif.

(In miljoenen frank)

1984									1983			
Réalisations — Verwezenlijkingen									Réalisations — Verwezenlijkingen			
Identif. 1984				Engagements — Vastleggingen		Ordonnancements — Ordonnanceringen			Ordonnancements — Ordonnanceringen			
Tit.	Sec.	Art.	Lit.	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1983 — Op niet-gespl. kredieten 1983	Sur crédits non dissociés ⁽³⁾ — Op niet-gespl. kredieten ⁽³⁾	Sur crédits dissociés ⁽⁴⁾ — Op gesplitste kredieten ⁽⁴⁾	Sur crédits non dissociés 1982 — Op niet-gespl. kredieten 1982	
(9)				(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	
II	33	7481	00	53,0	—	53,0	—	—	53,0	—	—	
				112,2	—	112,2	—	—	75,9	—	—	
				122,2	—	122,2	—	—	75,9	—	—	
				122,2	—	122,2	—	—	75,9	—	—	
				11 791,1	106,2	11 791,1	105,5	—	11 125,9	19,8	—	
				16 254,4	106,2	16 254,4	105,5	—	14 566,2	19,8	—	

(¹) tot (⁴) De tekst van de verwijzingen bevindt zich onderaan de eerste bladzijde van de vergelijkende tabel.